

大胡笳

Da Hujia

47. Long Version of Nomad Reed Pipe

Huangzhong Mode 黃鐘調

1 3 5 6 1 2 3

1. The pretty woman must follow the nomads into captivity 紅顏隨虜
slow and free

8

(胡) nomad (not repeated!)

15 somewhat faster and more rhythmic

22

笳 reed-pipe

2. Darkened skies extend for 10,000 *li* 萬里重陰

31 steady

37

45

大花木七 上七六
大花也 上七六
大七 大花也 上七六
巴 向

3. (At a desert encampment) helplessly resenting her weakness 空悲弱質

54

勾七 勾勾 淘 大土 夕士 落 苗 茶 苗 三 夕士 五 大土 色 土 苗 苗 苗 三 五

61

二
大化
管
土
三
五
四
苗
草
可
夕
土
伍。

72

上六 上七 又巾 九三 外観 三三。 三三。

4. Dreams of returning home come and go 歸夢去來

79

從(卷)至(蘆)
play from
'roll' to 'leaf'

6

一木云色句也尋四五五六七寫。]

83

91

97

104

110

114 rit. a tempo

120 10

5. Sitting on the grass and sleeping by the water 草坐水宿

126

從(卷)至(蘆)
play from
'roll' to 'leaf'

[**正** **五**] **走** **向** **也** **是** **每** **四** **五** **六** **七** **多**。]

130

(天) **色** **綠** **芭** **七** **。** (正) **大** **七** **上** **大** **七** **上** **大** **七** **上** **大** **七** **。** **大** **七** **走** **四** **而** **渴** **向** **。**

138

(大七) **四** **三** **二** **一** **。** **下** **外** **芭** **五** **。** **二**。**第** **后** **三** **声**。

(地) **earth**

144

六 **三** **大** **七** **芭** **七** **。** **省** **向** **。** **大** **七** **大** **七** **芭** **七** **。** **早** **。**

150

大 **七** **木** **九** **下** **芭** **七** **芭** **七** **。** **七** **己** **芭** **七** **四** **木** **七** **。** **省**

155

六 **二** **三** **作** **。** **大** **七** **芭** **三** **戶** **。** **臨** **却** **已** **芭** **七** **多**

160

長 **七** **。** **大** **七** **芭** **三** **戶** **。** **三** **戶** **。** **臨** **却** **早** **。**

168

未四五 五三。 雪四五 四五四 五五 五三。

173

大七五 已五三 草 俗 大七五 三户 五上已 蓼 五四 五层

6. (So far north) it is to the south one looks to see the big differ 正南看北斗

179

从(卷)至(盧)
play from 'roll' to 'leaf'
(cf. m.126-129)

[未五] 大四四 北五三 四五六七四]

183

从(天)至(地)
play from 'sky'
to 'earth'
cf.m.130-143

[②四七] ①大七五 三户 五上已 五三,
蓼 四五 满 五。

191

(大七) 四五 五三 二。
大七五 三户。

197

大七 蓼 大七 蓼 大七 蓼 大七 蓼 大七 蓼 大七 蓼 大七 蓼

203

(大七) 五 = 一四 五, 大七 五下 蓼 五三。

209

拙合尾合全六的禁，变六四下多是。章。

217 rit.

大分 壴 上注 公 壴注 公 上 等空等空与等空 壴尾

7. (Nomad music on) a cloudless night 竟夕無霄

224

從卷至盧 play from 'roll' to 'leaf' [苗乙 遍向七昇 旬四五五六七 𠂔]

228

(○) 夕九苗正「夕九苗」七已苗也省但

234

夕九苗 七已苗也。 盛 大分 盛 河 大分 大分 省

238 rit.

(大分) 大九苗 大八苗 夕九苗 夷六七 夕九苗 戶。 苗四 夕九苗 舍。 六五 三

a tempo

243

大八苗 三 命 苗 三 苗 三 苗 三 戶。

248

芭 尾 夕 江 三, 大 分 下 巴 雷 追。 大 分 四 三。

253

大 分 六 又 上 湾 大 分 夕 莺 莺 夕 莺 莺 穗 三 户

8. (As dawn approaches) the stars of the Milky Way thin out 星河寥落

260

大 分 下 巴 夕 莺 写 壬 巳 莺 = 写 莺 夕 莺 追 写 莺。

265

莺 写 江 夕 壬 下 已 写 壬 夕 莺 莺

271

夕 莺 江 壬 巳 莺 = 写 莺 夕 莺 莺。 夕 莺 莺。

278

(大分) 六 七 夕 莺 莺 尾 夕 莺 四。 大 分 夕 莺 莺 尾 三 仁

283

大 分 夕 莺 二 户 (大分) 七 又 七 上 九 又 下 七 夕 莺 下 大 已 莺 五 六 莺

288

夕七
不已
大七
已
草七。
夕七
已
大七
已
草七。

292

約已太公七已草七太公七已太公七已三戶風急上半草七

9. Pricking blood (from her finger) to write a letter (home) 刺血寫書

329

1. 2.

335

339

343

a tempo

348

354

360

365

尾中八弓箭。弓七弓四弓。弓八弓七弓。弓八弓七弓。

372

弓七弓四五弓。大七弓。仄塞半弓。大七弓。

377

五曲五曲第一莖。大五曲。大五曲。大五曲。大五曲。

10. Resenting the nomad skies (but finding love in the birth of a child) 怨胡天

383

從卷至盧 play from 'roll' to 'leaf'

[基本] 杏 句 七 四 七 每 四 五 六 七 鸣]

387

色 紅 色。正 紅 色。大九杜管。大九杜管。中九杜管。下九杜管。

396

六九杜管。大九杜管。大九杜管。立六。大九杜管。大九杜管。大九杜管。

11. Water freezes over and the grass withers (marking the 12th year in captivity) 水凍草枯

404

從卷至盧 play from 'roll' to 'leaf'

[基本] 杏 句 七 四 七 每 四 五 六 七 鸣]

408

414

420

426

435

440

12. A (Han) envoy from afar is asking after her name 遠使問姓名

447 *slower*

從卷至盧
play from 'roll' to 'leaf'

〔草〕 也 鸟 晨 五 等 五 等 四 五 六 七 鸟]

451

1. 2.

(色)「七」五 菊 (正)「九」 汗 菊。下 已 菊 七 菊 假

457

幕 七 大九 汗 早 喜。喜

464 *freely*

freely

rit.

大七 色 七 = 三 三。 (正) 菊。 (色) 菊 四 菊 五。

469

(正) 大七 = 二 大九 七 汗 早 喜 喜

13. (As she prepares to leave) her (two) children pull at her clothing 童稚牽衣

475 *slow and steady*

菊。 (色) 菊 七 (正) 桃 下 六 汗 早 喜。 菊。 (色) 菊 七 菊 菊 七 (正)

479 *8va*

大五 桃 七 下 六 汗 早 喜。 喜

accel

483

大六 杰 七 大六 汗 早 喜。 喜

6.2 5.6 5.9

大胡笳

Da Hujia, p. 13

487

491

496

501 rit.

505 accel.

511

516 9

14. Drifting around separated (from her family, not knowing if they are) alive or dead 飄零隔生死

521 6
 茄子 木色 外翁芦笙。音

526
 莲蓬莲蓬莲蓬莲蓬。 莲蓬莲蓬莲蓬莲蓬。

532
 莲四五鸟笙 底蛮辛国，下七芭功

536 9 rit.
 芭功五十一功茄子。 声。 莲蓬 容

15. The heart and mind argue (at having to leave her husband and children) 心意相尤

543 rit. 6
 入慢 從卷至盧 [茉] 杏 句也四七句四五五六七句]
 become slow play from 'roll' to 'leaf'

547 slow
 (白) 等。 (正) 等。 大花 滾管 五三 中花 由

553 freely
 大花 杏六由 大花 杏 由。 人等 茄 大花 茄 大花 杏。

16. (On the homeward journey) the flat desert is everywhere one looks 平沙四顧

565 *freely*
Bass clef, common time.
The score consists of two measures. The first measure shows a bass note followed by a sixteenth-note pattern: ♪-♩-♩-♩. The second measure shows another bass note followed by a sixteenth-note pattern: ♪-♩-♩-♩. The lyrics are written below the notes:
色七四 五 三 尾。 「七」 四 五 四 三 三 尾。
The lyrics are in Chinese characters, with some characters enclosed in circles or underlines.

570

何
希
七
日
五
正

17. White clouds rise (as they approach the first Chinese garrison towns) 白雲起

581

大七六 多有酒 六 徒 中 莎尼 勾 = 尼。

585

589

18. The fields and gardens (of home) were half neglected 田園半蕪
(but now Wenji can play her qin again, expressing in music her sad story)

593 *somewhat faster and more rhythmic*

598

602

rit.

606

slow

610

曲終 piece ends